



ත්රිපිටකයේ

මංසවණිජ්ජා, = Flesh meat - Exact Pali translation to English ,

නමුත් බුද්ධජයන්ති ත්‍රිපිටකයේ වණිජ්ජාසුත්තං මංසවණිජ්ජා යන පාළි වචනයේ සිංහල තේරුම සඳහන් වන්නේ මස් පිණිස සත්‍රන් වෙළඳාම යනුවෙනි,

මෙය නියම පාළි වචනයේ (මංසවණිජ්ජා) තේරුම නොවේ නේද? මංස යන වචනය ත්‍රි පිටකයේ කීප තැනකම තියෙන්නේ මස් යන තේරුමයි. " වණිජ්ජා" කියන්නේ කර්මාන්තය යි. එසේ නම් මෙම මස් පිණිස සත්‍රන් වෙළඳාම නම් මෙම සිංහල පරිවර්ථනය මෙතනට ආවේ කිනම් හේතුවකට ද? අප දන්නවා පාළි වචනය කිසිදිනෙක වරදින් නැති බවත්. එය බුද්ධ වචනය බවත්

මංසවණිජ්ජා යනු මස් වෙළඳාම ම වේ.

මෙම වචනයත් සමගම මස් මාංස සම්බන්ධයෙන් අප නොදුටු අපගේ බුද්ධියට හසු නොවූ පරාසයක් කරා අප නොයන්නේ ද? එසේ නම් බුදුරජාණන් වහන්සේ විසින් නොකළ යුතු කර්මාන්ත වලට වැටෙන මේ මාංස වෙළඳාම කරන වෙළඳ සැල් වලින් අප මිල දී ගන්නා මාංස. නිවැරදි බවට අපට සාදාරණිකරනය කළ හැකි ද? ඒ අතරම මේ වෙළඳ සැල් වලින් මස් මිලදී ගැනීම, බුදුරජාණන් වහන්සේ විසින් නොකළ යුතු කර්මාන්තයනට තව දුරටත් සිදු කර ගැනීමට අනුබල දීමක් නොවේ ද? අපගේ එම පුරුද්ද නිසා බොහෝ දෙනා අකුසල් රැස් කර ගන්නවා නොවේ ද?